

写真を見せるな

CINEMA NOTE / ローマの休日 / 第50回 / 映像 1:16

名前 _____ 日付 _____

01 まずは、3つの絵で場面をつかむ

ヘネシーが記事を要求しているところへ、アーヴィングが写真を持って来ます。ジョーは飲み物をこぼすなどして、写真や王女の話を上司に見聞きさせまいとします。

WHO / だれ	WHERE / どこ	WHAT / 何が起きる
ジョー・ヘネシー・アーヴィング	ジョーの部屋	記事を迫られる → 写真が届く → 話を遮る

人は丸、場所は四角、出来事は矢印で。自分の場面マップを描こう。

02 見る前の問い

カフェと同じ妨害が、今は何のために使われている？

字幕なしで流れをつかむ → 英語字幕で言葉を探す → 日本語字幕で意味を確かめる。

英文と和訳で、流れをたどる

03 SCENE SCRIPT

時刻はこの分割動画の先頭から。DVD字幕を意味のまとまりで対応させています。OCR由来の表記の誤りがある可能性があります。

0:00 - 0:02

Yeah. And a lot of other rumors

そう言うわさは他にもたくさんある

0:02 - 0:09

about a shindig on a barge down by the river, and the arrest of eight secret service men from a country which shall be nameless.

川での船上パーティーのこと 某国の秘密情報部員が8人拘束されたこと

0:09 - 0:12

And then comes of news of the lady's miraculous recovery.

それに王女の奇跡的な回復のニュース

0:12 - 0:17

It all adds up! And don't think by playing hard-to-get you ought to raise the price on that story.

すべてつじつまが合う! もったいぶって記事の値段を つり上げようと思うなよ

0:17 - 0:22

A deal's a deal! Now, come on, come on, come on. Where is that story?

約束は約束だ! さあ出せ 出せ記事はどこだ

0:23 - 0:24

I have no story.

記事はありません

0:27 - 0:28

- Then what was the idea of... - Joe!

- じゃどういうつもりで...? - ジョー!

0:31 - 0:33

- Man, wait till you see these! - Irving...

- おいこれを見たら驚くぜ! - アービングッ

0:34 - 0:36

Hiya, Mr. Henne... Oh, you got here at the right time.

- どうも 支局… いい時に おいでに - アービング!

0:36 - 0:37

- Irving! - Wait till you get a look at...

これをご覧になれば.

0:39 - 0:40

What's the idea?

何すんだよ!

0:40 - 0:43

What do you mean, charging in and spilling things all over my place!

どういふことだ 飛び込んできて 部屋中にこぼして!

0:43 - 0:44

Who's spilling?

誰がこぼしてんだよ?

0:44 - 0:48

You did! I spoke to you about that once before. Don't you remember?

君だよ!前にも一度言っただろ 覚えてないのか?

0:48 - 0:49

Wha...Joe, look at my pants! What...

ジョーこのズボンを見ろよ!

0:49 - 0:51

Yeah, you better come in here and dry them off, Irving.

ああこっちに来て乾かせ アービング

0:51 - 0:53

Oh, nuts to that, Now...

どうでもいいよ

0:53 - 0:55

- Hey, did you tell him about Smitty? - Irving... - Smitty?

-おいスミスちゃんの話した? -アービング...

0:55 - 0:58

- Oh ho! Mr. Hennessy, wait till you... - Irving!

- スミスちゃんって? -あの支局長これを" -アービング!

0:59 - 1:01

There you go again, Irving!

またやったな アービングってば!

1:04 - 1:07

- Joe...listen... - Hey, all right, save that till later.

ジョー聞いてくれ" おし!いいかそれは後にしろ

1:07 - 1:11

You're here early anyway. Why don't you go home and shave!

とにかく来るのが早すぎたんだよ 家に戻ってヒゲを剃れよ!

1:11 - 1:12

Shave?

ヒゲを剃る?

1:12 - 1:16

Yeah, or else keep quiet till Mr. Hennessy and I are finished talking.

そうだしもなければ支局長との 話が終わるまで黙っててくれ

ことばの働きから意味をつかむ

ことばのメモ

play hard-to-get : もったいぶる

take a look : 見る

keep quiet : 黙っている

04-A by + 動詞ing

by playing hard-to-get

by + 動名詞で方法・手段を表します。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-B wait till ...

Wait till you get a look

wait till ... は「～するまで待つて」。未来の内容でも get は現在形です。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-C keep + 形容詞

keep quiet

keep + 形容詞で、その状態を保つことを求めます。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

本文の表現を使って、短い文を1つ作ってみよう。

根拠を見つけて答えよう

05-A True or False

1. Hennessy mentions a disturbance on a barge.

☐ True ☐ False

2. Joe says he will sell the story for a higher price.

☐ True ☐ False

3. Irving arrives excited to show something.

☐ True ☐ False

4. Joe encourages Irving to explain everything to Hennessy.

☐ True ☐ False

5. Joe tells Irving to keep quiet until the conversation is finished.

☐ True ☐ False

05-B Answer in English

Q1. What does Hennessy suspect Joe is trying to do with the price?

Q2. Why does Joe interrupt Irving?

Q3. What does Joe tell Irving to do while he talks to Hennessy?

自分の言葉で、場面を伝えよう

06 最初の場面マップを見て、英語で3文

人物・出来事・変化を説明しよう。英問英答で書いた英文もヒントにできます。

1. だれが、どこにいる？

2. どんなことが起きる？

3. 何が分かる・変わる？

友だちのまとめを聞いて、気づいたこと

解答例・先生用メモ

True or False の答えと根拠

1. **True** 川の船での騒ぎのうわさを挙げます。
2. **False** I have no story と繰り返します。
3. **True** wait till you see these! と入って来ます。
4. **False** Irving! と何度も遮ります。
5. **True** keep quiet till ... finished talking と言います。

英問英答の解答例

1. He suspects Joe is trying to raise the price.

playing hard-to-get という疑いです。

2. He does not want Hennessy to learn about the photographs and Ann.

今の保護する姿勢に注目します。

3. He tells him to keep quiet.

具体的な指示を拾います。

採点の目安

T/Fは各1点。英問英答は内容が適切で意味が通じる英語なら2点、一部不足は1点、誤答・無回答は0点。意味が合う別の表現も認めます。

板書の順番

① 人物を丸で描く。② 場所を四角で囲む。③ 出来事を矢印でつなぐ。視聴後に表情や吹き出しを根拠とともに書き足します。

紹介・問題・解答例は学習用に作成。解答例は映画のセリフの追加ではありません。